



FILIALE DI CIVIDALE
FILIALA CEDAD

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.400 lir

st. 25 (768) • Cedad, četrtek, 22. junija 1995



MOJA BANKA

Zakonsko zagotoviti pomoč manjšini

Odbor za mednarodne odnose slovenskega parlamenta je pred dnevi poslušal slovenskega zunanega ministra Zorana Thalerja, ki je poročal o odnosih z Evropsko unijo in Italijo. Glede zadnjih je bilo povedano, da so se slovenski in italijanski pogajalci v zadnjem času sestali že desetkrat, teme pogovorov pa so obsegale politično-gospodarsko sodelovanje, premoženjsko-pravna vprašanja in manjšinsko problematiko.

O teh vprašanjih je v zadnjem tednu nekajkrat spregovoril tudi predsednik Slovenije Milan Kučan, ki je glede odnosov z Italijo mnenja, da ne vidi razlogov za spreminjanje pravne podlage dosedanjih mednarodnih in dvostranskih sporazumov. Podčrtal je tudi se odprto vprašanje slovenske manjšine v Italiji.

Minister Thaler je v Ljubljani sprejel skupno zastopstvo Slovencev v Italiji in jim zagotovil, da sodijo manjšinska vprašanja na vrh prednostne lestvice dvostranskih dogovorov in da s to problematiko Slovenija ne bo barantala. Posredno ali neposredno je torej vprašanje naše manjšine na dnevnem redu. To je pomembno dejstvo, kakor tudi je pomembna zahteva naše skupnosti, da se tudi sama vključi v diskusijo, ko se načrtuje njena bodočnost. Skupno predstavništvo bo to zahtevo zapisalo v spomenici in jo naslovilo tako slovenski kot italijanski državni.

Zakonsko reševanje naših problemov je nujno, saj bi drugače bila naša manjšina vedno na prepihu in odvisna od večje ali manjše politične pripravljenosti dežurnih državnikov, da ji priskocijo na pomoč.

V Sloveniji se pripravljajo zakon o manjšinah. Važno je, da bo v njem obravnavana celota naše problematike, od kulture do tiska. S tem bi se izognili kvarnim polemikam in instrumentalizacijam znotraj manjšine same, kot je zaslediti prav v zadnjem času.

Rudi Pavsic

A Grimacco il consiglio per la Tv slovena

Nella Slavia friulana continua la raccolta di firme a sostegno della richiesta di allargare le trasmissioni televisive della terza rete in lingua slovena anche alla provincia di Udine. La discriminazione nei nostri confronti da parte del servizio pubblico radiotelevisivo che sosteniamo anche noi pagando diligentemente il canone è vissuta come una profonda ingiustizia e sono numerosi i cittadini che hanno aderito alla petizione popolare, tra questi anche diversi amministratori.

La questione è nei giorni scorsi approdata anche in consiglio comunale a Grimacco dove - con il voto contrario dei 4 consiglieri dell'opposizione - è stata approvata una mozione in cui si chiede che la RAI estenda i programmi TV in lingua slovena anche al Friuli orientale. È un passo significativo, è importante che faccia sentire la sua voce anche il livello istituzionale, l'ente locale. Ed il nostro auspicio è che anche altre amministrazioni comunali seguano l'esempio di Grimacco.

Nella stessa seduta, il consiglio comunale si è espresso con una mozione anche sul riordino delle Comunità montane. Grimacco in sostanza chiede che venga prevista dalla Regione la creazione di una Comunità delle Prealpi Giulie, comprendente quelle attuali della Valcanale, del Torre e delle Valli del Natisono.

V Cedadu na pobudo KD Trinko predstavili Dapitovo bibliografijo

Več kot sama knjiga

O delu je poleg avtorja spregovoril tudi akademik Milko Matičetov



Stevilna publika se je v Cedadu udeležila predstavitve Dapitove knjige

Predstavitve knjige Roberta Dapita "Beneška Slovenija, jezik in kultura - Režija, Ter, Nadiza: kritična bibliografija", ki je bila v petek popoldne v konferenčni dvorani čedajskega liceja, je izpostavila "novo klimo", ki se je ustvarila v tem mestu po zadnjih upravnih volitvah. Ne samo zaradi tega, ker je odbornica za kulturo Elisa Sinosich-Fornasaro najprej pozdravila po slovensko "Dober večer", marveč tudi zaradi besed in razmišljanj, ki smo jih slišali na predstavitvi.

Drugi znak taksnega razmišljanja, gre iskati v številni dvojezični prisotnosti gostov, saj si lahko upamo trditi, da bi takšna predstavitev v Cedadu

pred par leti zabeležila skromnejšo prisotnost.

Zaslugo za spremenjene razmere gre seveda iskati v vsebini knjige same, ki pomeni prvi celovit priročnik za vse tiste, ki bi se radi pogloblje seznanili z beneško jezikovno ustvarjalnostjo. Ob tem pa je to rezultat dejstva, da je v širšem krogu ljudi dozorelo prepričanje, da tudi pobude slovenskih organizacij in samega KD Ivan Trinko imajo enakovredno domovinsko pravico tudi v Cedadu.

Prof. Marino Vertovec, predsednik KD I. Trinko, je v svojem pozdravnem nagovoru podčrtal vlogo društva ob letošnji 40-letnici.

R.P.

beri na strani 3



Cedajški župan Gluseppe Bernardi govori med predstavitvijo Mittelfesta

Ali bo Mittelfest res postal "ustanova"?

"Politika brez kulture je stvar, ki pripada preteklosti, danes je neobhodno potreben dati Mittelfestu posebno vlogo in obseg". Tako je predsednica Deželnega odbora F-JK Alessandra

Guerra razlagala v petek v Cedadu - med tiskovno konferenco na kateri so organizatorji predstavili četrti festival Srednje-vzhodne Evropske kulture, ki bo potekal od 19. do 23. julija - namen Dezele, da bi ustanovila "ustanovo Mittelfesta", ki naj bo odprta zasebnikom, s sedežom v Cedadu, ki bi lahko jamčil gotovost ter nepretirano delo organizatorjev.

Na predstavitve je poslala svoj pozdrav tudi italijanska ministrica za zunanje zadeve Susanna Agnelli ("Gotova sem, da bo festival vedno bolj združil narode skozi koristne izmenjave izkušen ter valorizacijo kulturne identitete" je med drugim napisala), medtem ko so organizatorji festivala povedali, da so na otvoritev povabili tudi predsednika Republike Scalfara.

Letos bo Mittelfest brez teme, trajal bo samo pet dni, "imel bo v primerjavi z lanskim festivalom polovico finančnega prispevka", kot je poudaril gledališki direktor

Giorgio Pressburger. Kljub temu, program je zanimiv. Festival bo posvečen tudi dvema velikima osebnostima evropske kulture, Bela Bartok in Pier Paolo Pasolini, o katerih poteka letos obletnica smrti. Drugi pisatelji bodo protagonisti "furlanske poti" (Piero Chiara, Claudio Magris, Cesare Tomasetti). Srednje-vzhodne države (posebno Slovenija, Hrvaška, Slovaška in Madžarska) bodo nastopile s predstavami, ki bodo predvsem gestualne.

Nadiske doline bodo prisotne ne samo z lutkovnimi predstavami (od 15. julija naprej, končale se bodo z nagrado "Zlata lutka", ki jo je napovedala spetska Občina) pa tudi s koncertom, posvečenim Novi Glasbi, ki bo v Landarski jami, v prostor, ki ga je Carlo de Incontrera, direktor glasbene sekcije, izbral zaradi zelo posebne akustike. (m.o.)

PROGRAM
NA 3. STRANI

L'Audace ha riconquistato ad Azzano Decimo il titolo per le società pure I Giovanissimi campioni regionali



La squadra dell'Audace che domenica ha sconfitto la Paludese nella finale regionale

Servizio a pagina 7

Solo Rsa per il nosocomio ducale

Addio ai 70 posti letto

Posti letto, addio. Il futuro dell'ospedale di Cividale, disegnato dalla Giunta regionale e presentato alla stampa lunedì, non prevede - come invece era sembrato di capire da un recente incontro tra il direttore dell'Azienda sanitaria del Medio Friuli Oleari ed i sindaci della zona - i 70 posti letto per le degenze che avrebbero dovuto affiancare gli 80 della Residenza sanitaria assistenziale ed i 15 del day hospital.

E' una decisione che di fatto, è il commento di molti, significa la chiusura dell'ospedale ducale. Il piano dell'assessore regionale alla sanità Fasola ora verrà trasmesso ai direttori sanitari che lo discuteranno con la conferenza dei sindaci.

Anche a questo - ad una pronta reazione delle amministrazioni locali - si appella Claudia Chiabai, presidente del Comitato per il mantenimento dell'ospedale di Cividale.

Non sembra per niente sconfitta la Chiabai, che punta in particolare sui referendum, sulla cui ammissibilità la Regione si pronuncerà entro il 28 giugno. "La strada della consultazione popolare è praticabile perché ne dica l'assessore Fasola." La Chiabai ribatte così ad un giudizio dell'assessore regionale, che aveva definito i referendum "inutili".

"L'affermazione è quanto meno inopportuna - è la risposta - visto che sulla loro ammissibilità deve pronunciarsi la Presidenza del consiglio regionale. In ogni caso, i referendum non sono abrogativi della legge di riforma ma di alcune sue parti, quelle in cui non vengono applicati i parametri nazionali". La Chiabai fa l'esempio dei 100 posti letto di cui la legge nazionale parla a proposito di ospedali da riconvertire: in Friuli sono 250. Un altro caso è rappresentato dal limite per il mantenimento del reparto ostetricia: in Italia è di 600 parti l'anno, in Regione di 400. "La normativa nazionale - afferma la Chiabai - è stata stravolta e utilizzata in base alla convenienza di alcuni gruppi locali, politici e non". Avanti allora con i referendum, e se la Regione non li accettasse "chiamiamo lo stesso la gente alle urne, perché i cittadini devono esprimersi".

Intanto la Chiabai annuncia che non è stata tralasciata la strada di una soluzione interna: "Non abbiamo rinunciato a presentare un nostro progetto per l'ospedale di Cividale, oggi in fase di studio. Prevede un nuovo modello gestionale e sanitario, e per la sua realizzazione ci siamo appoggiati ad un istituto universitario noto a livello nazionale".

Michele Obit

Prepotto per l'ospedale

Seduta straordinaria del Consiglio



Il sindaco Cevolatti con il prefetto di Udine al momento del giuramento

In una fase di grande disorientamento dei pazienti che facevano riferimento all'ospedale di Cividale e non sanno quali e quanti servizi sono ancora in funzione nonché di costante incertezza sul futuro di questa struttura sanitaria, visto che le notizie continuano ad essere frammentarie e contraddittorie, il comune di Prepotto ha alzato la voce.

Nei giorni scorsi è stato convocato in seduta straordinaria il consiglio comunale a cui ha partecipato un pubblico di 60 persone. Unico tema all'ordine del giorno la difesa dell'ospedale di Cividale.

Dopo un'ampia discussione è stato votato un documento in cui si sottolinea tra l'altro che l'ospedale "può essere conservato nelle articolazioni necessarie

per un ospedale di primo livello, con oneri finanziari del tutto compatibili poiché concludatamente inferiori a quelli riferibili ai costi di ricovero presso sovraffollati e dispendiosi ospedali alternativi". Il consiglio comunale di Prepotto solleva anche un'altra questione di non secondaria importanza, la distanza da S. Daniele. In sostanza Prepotto chiede che vengano modificate le decisioni prese, che il nosocomio di Cividale venga mantenuto o quanto meno che gli utenti del comune, delle Valli del Natisone e di tutto il Cividalese per motivi logistici, umani ed anche economici abbiano la possibilità ed il diritto di rivolgersi all'ospedale di Palmadara che dista solo 30 km da Prepotto e non 60 come quello di S. Daniele.

Priprave na jesensko preverjanje

Zakulisna politika

Politico prizzorisce v nasi dezeli prezivlja obdobje zakulisnih iger in dogovarjanj. Medtem ko v javnosti zgleđa, da vse teče normalno, po ustaljenih tirnicah, je na sedežih strank in gibanj

dokajsnji vrvež.

Na deželni ravni so se nekoliko umirili glasovi, ki so zahtevali zamenjavo zdajšnje vladne večine. Pritiski so prisli tako z desne kot z leve. Kaj se bo zgodilo: po vsej verjetnosti se bo o tej možnosti stvarneje začelo dogovarjanje v začetku jeseni.

Med javnimi pobudami bi omenili predlog, ki ga je dalo deželno vodstvo DSL. V vidiku prihodnjih parlamentarnih volitev, naj pride do federativnega pakta na levi. Na podlagi tega pakta naj bi se progresistične in katoliške sile predstavile pod enim samim simbolom na političnih volitvah in to za izvolitev poslancev na podlagi proporcionalnega sistema.

Delček bivših socialistov, ki se zbirajo pod zastavo laburistov, se je sešel na prvem deželnem kongresu, na katerem so za deželnega tajnika imenovali Gianfranca Cianija. Na skupščini so se zavzeli za večjo avtonomijo dežele in za ustanovitev gibanja, ki bi zbralo socialistične in liberalne sile.

Na bolj konkretne probleme pa so opozorili zupani iz naše dežele, ki se združujejo v Anciju. Ugotovili so, da se država vse bolj mačehovsko obnaša do ustanov in da jim iz meseca v mesec deli vse manjše finančne prispevke, kar postaja naravnost nemogoče.

Grimacco: consiglio comunale

Il Piano regolatore generale del comune di Grimacco è stato oggetto di discussione nell'ultima seduta del consiglio comunale. Data la complessità del piano il consiglio ha deciso di istituire una commissione consultiva che coordinerà tutto il lavoro di studio.

Dopo aver deliberato l'assunzione di un mutuo per l'acquedotto comunale di 150 milioni il consiglio ha nominato i rappresentanti di alcune commissioni. Per il Distretto scolastico sono stati nominati Carla Loszach e Canalaz Pio per la maggioranza e Qualizza Gabriella per la minoranza. Altro argomento trattato riguarda la percorribilità di un tratto della strada interna di Topoldò, e precisamente la parte bassa. La strada - è stato deciso - verrà usata solo dai residenti e per il carico e lo scarico.

Dalle Valli a Napoli per Prodi

C'era anche una rappresentanza del Comitato Prodi delle Valli del Natisone alla "convention" tenutasi sabato scorso a Napoli, dove il candidato premier del centro-sinistra Romano Prodi ha riunito i comitati che lo sostengono in tutta Italia - erano presenti circa 10 mila persone - per spiegare le linee del suo programma.

In precedenza, martedì, il comitato delle Valli del Natisone - che è presieduto da Gabriele Blautig - si era riunito a Osgnetto per discutere della situazione generale del movimento e delle possibili iniziative a carattere locale.

Durante la riunione, a cui ha

preso parte una trentina di persone, è stata sollevata la questione del ruolo dell'Ulivo: partito o "ombrello", cioè momento di raccordo e unità della coalizione di centro-sinistra?

Quest'ultima ipotesi è stata fatta propria dalla maggior parte dei presenti. Romano Prodi - è stato anche il commento praticamente unanime - non si è presentato per dettare regole dall'alto ma per recepire le istanze provenienti dal basso, per fungere da riferimento a chi vuole discutere e confrontarsi, per mettere insieme e porre a confronto culture e storie politiche diverse.

E' stata anche auspicata un'azione di coordinamento tra i comitati inclusi nei collegi elettorali che comprendono anche le Valli del Natisone, per un'attività di controllo sui partiti in vista della scelta delle candidature. Da questo punto di vista un segnale arriva anche dalla volontà di organizzare un coordinamento a livello regionale. A livello locale il ruolo del comitato passerà attraverso specifici progetti (un nuovo incontro, martedì 27 giugno, sempre a Osgnetto, delinea i tratti di questo programma) che incidano nella vita politica, sociale, economica e culturale della zona.

Beseda o kulturi

Zamejski kulturni stvarnosti se ne pišejo najboljši časi. Tezave finančnega značaja v dobri meri omejujejo dejavnost in razvoj posameznih kulturnih segmentov in obenem preprečujejo vsakršno načrtovanje.

Važno je torej, da znotraj naše stvarnosti začnemo poglobljeno razpravo in da poiščemo primerne odgovore na zastavljena vprašanja. To velja tako v odnosu znotraj naše skupnosti, kot tudi v odnosu do matične domovine.

V okviru takšnega razmi-

sljanja sta Komisija za kulturo pri SKGZ in Zveza slovenskih kulturnih društev povabili na srečanje v Trst državnega sekretarja ministrstva za kulturo Jožeta Ostermana, s katerim se bomo pogovorili v prvi vrsti o novem zakonu za kulturo ter sploh o vprašanjih, ki so vezana na odnose med zajedstvom in matico.

Srečanje z državnim sekretarjem Jožetom Ostermanom bo v ponedeljek, 26. junija, ob 20. uri v Gregoričevi dvorani v Ul. Sv. Franciska v Trstu.

La Piaggio si muove

La nota azienda italiana è interessata ad una collaborazione tecnico-industriale con la Tomos di Capodistria, un'industria di motociclette e motori per natanti. Un eventuale accordo ridarrebbe certamente più stabilità alla Tomos che negli ultimi mesi si è rafforzata sul mercato internazionale ed in particolare su quello cinese e statunitense.

Cultura a Dobrovo

Il castello di Dobrovo, sul Collio sloveno, ospita in questo periodo due importanti mostre. La prima è de-

Un off-shore a Capodistria?

dicata alle cartoline del Collio nel periodo 1900-1940, la seconda è dedicata all'artista France Gros (pittura e oggetti di ceramica).

Off-shore a Capodistria

Anche nel Capodistriano potrebbe sorgere una zona simile all'off-shore programmato a Trieste. L'idea di costruire un'area protetta è venuta al comitato locale dei liberaldemocratici che ha avuto l'avallo del governo centrale di Lubiana. I

promotori si sono già messi all'opera ed hanno costituito una commissione tecnico-operativa. L'idea dell'off-shore a Capodistria, però, dovrà avere il consenso dell'Unione europea, poco incline al proliferare di zone franche industriali e commerciali.

Problemi di coalizione

Il parlamento sloveno ha dovuto più volte rimandare la discussione riguardo la legge per la restituzione dei

beni statali alla Chiesa. L'ostuzionismo è venuto dai banchi dell'opposizione e da parte dei democristiani (questi fanno parte della coalizione governativa) che non sono d'accordo con il disegno di legge governativo, secondo loro non sufficientemente giusto nei confronti della Chiesa. Va detto che se dovesse passare il disegno di legge, proposto dalla DC, la maggior parte dei terreni boschivi sloveni andrebbe alla Chiesa.

Biennale e Spacal

Alla presenza di moltissime autorità si è aperta a Lubiana (Moderna galerija, Centro internazionale di arti grafiche e figurative e alla Galleria Tivoli) la 21. edizione della Biennale d'arte grafica. Come anteprima della manifestazione culturale alla Galleria Rihard Jakopič è stata inaugurata la mostra "Lojze Spacal - grafiche 1935-1995".

E' un riconoscimento nei confronti del grande artista

del Carso triestino.

Ambasciatore USA

Victor Jackovich è il nuovo ambasciatore degli USA in Slovenia e prenderà il posto di Allan Wendt. Jackovich, che negli ultimi anni è stato ambasciatore USA in Bosnia ed Erzegovina, è venuto a Lubiana su sua richiesta. Del diplomatico statunitense è nota l'avversione nei confronti della politica serba nella Bosnia. Recentemente ha respinto l'invito ufficiale del leader serbo in Bosnia Radovan Karadžić a visitare la città di Pale.

Ljubljana vabi na razstavo o gotiki

V Čedadu predstavili Dapitovo kritično bibliografijo

Knjiga, ki vabi k študiju Benečije

s prve strani

Predsednik KD Ivan Trinko je podčrtal tudi velik napor, ki so ga vložili v realizacijo Dapitove knjige. Čedajska odbornica za kulturo Elisa Sinovich Fornasaro pa je ugotovila, da ze starogorski rokopijski prič o prisotnosti Slovencev v teh krajih in da je zato nesmiselno nadaljevati na poti jezikovne in etnične negacije, ki jo nekateri še danes izvajajo.

Predstavitev knjige sta obogatila režijanska pesnica Silvana Paletti in ljudski pripovednik Luciano Chiabudini, ki sta prebrala pesem oziroma krajšo prozo v režijanskem in nadiskem narečju.

Ob predsedniku Pokrajine Giuseppeju Pelizzu (zahvalil se je za izid tako dragocene knjige) in predsedniku društva Filologica Friulana Micheluttiju so na petkovem večeru pozdravili tudi državni sekretar Peter Vencelj (podčrtal je svojo navezanost na beneško stvarnost), konzul Slovenije v Trstu Tomaž Pavsic (izpostavil je dejstvo, da se v Čedadu začne drugačno razmišljanje v odnosu do Slovencev) in tajnik SSK Martin Breclj. Med občinstvom



Prof. Milko Matičetov in Roberto Dapit

pa so bili prisotni tudi zastopnik slovenskega ministrstva za kulturo, številni krajevni upravitelji, predsednik Zveze Slovencev iz videmske pokrajine prof. Viljem Cerno ter predstavniki beneške Cerkve.

Prof. Milko Matičetov je v svojem strokovnem prispevku dokazal, da ni razlogov, da bi se podvomilo o večstoletni prisotnosti Slovencev v teh krajih. To ni potrdil s populističnimi izjavami, marveč s strokovnimi argumenti in s študijami in razpravami najeminentnejših jezikoslovcev tega in prejšnjega stoletja. Glede Dapitove knjige pa je izrekel pohvalo, saj gre za prvi celo-

vit bibliografski prikaz, potem ko je nekaj podobnega v povojnem času uredil le goriski zgodovinar Marjan Breclj.

Avtor knjige Roberto Dapit, ki poučuje italijanščino in furlanščino na ljubljanski univerzi, se je zelel najprej zahvaliti najzjim sodelavcem pri KD I. Trinko in Živi Grudnovi za odlični prevod. Zazolel si je, da bi knjiga vzpodbudila tudi druge k vrednotenju, bogatenju in ohranjanju jezikovnega bogastva. S tem v zvezi je predlagal, naj bi se zbralo in objavilo besedila del, ki jih je doslej odigralo Beneško gledališče.

Rudi Pavsic

Lubiana: da 54 paesi alla biennale

Panorama mondiale della grafica fino al 30. 9.

385 artisti provenienti da ben 54 paesi sono i protagonisti di una delle manifestazioni culturali più importanti in programma quest'estate a Lubiana: la biennale internazionale di grafica. Si tratta di un evento importante, certo per il numero dei partecipanti, ma soprattutto perché offre una panoramica completa di tutta la produzione grafica mondiale degli ultimi due anni.

La mostra giunta ormai alla sua 21. edizione è stata inaugurata venerdì 16 giugno e rimarrà aperta nella Moderna galleria fino al 30 settembre. La parte del leone alla mostra la fanno Ita-

lia, Slovenia, Giappone, Stati Uniti e Gran Bretagna. E proprio ad un inglese, Joe Tilson, la giuria internazionale ha attribuito il primo grande premio d'onore. Altri premi sono stati dati a Gunther Uecker (Germania), Jung Won (Corea), Bernardo Roig (Spagna) e a Luigi Spacal.

Sempre nella cornice della biennale si inserisce la mostra allestita nella galleria Tivoli, dedicata agli artisti che sono risultati vincitori della 20. biennale. La novità di quest'anno è rappresentata dalla mostra Portfolio allestita da Getulio Alviani al Cankarjev dom.

"Carmina Burana" a Cividale

Il teatro Ristori di Cividale ospita domenica 25 giugno, alle 18.30, l'esecuzione dei "Carmina Burana" di Carl Orff. Si tratta di una edizione del concerto, che è organizzato dall'Unione delle società corali friulane e presenterà quattro gruppi corali diretti dal maestro berlinese Karol Borsuk: il Coro Vox Julia di Ronchi di Legionari, il coro polifonico "Città di Pordenone", i Piccoli cantori di Trieste ed il coro Perosi di Fiumicello. Assieme ad essi si esibiranno due pianisti, un tenore, un baritono ed un soprano oltre al Nuovo gruppo italiano di percussioni.

Te rozajanski glas gre počet

Na ce se ustavet za tri misce trazišniun po rozajonske "Te rozajanski glas" k poslisamo usako saboto od puldnè dardo puldnè nu pul tana Rai Radio Trst A. To je uze karije lit k je isà trazišniun k karije judi tuw Reziye ano ukrej od Reziye rade pošlišajo usako saboto.

Litos usè trazišniune so moròlo pošlišet den argoment k an je pradiwel usaki viječ ano pa noticije tana teke to je bilo se naredilo tuw te ten den ki je bil opena prasel ano tuw

Valente ano Nevio Madotto zis Osojone, Silvana Paletti ano Luigi Paletti zis Ravance.

Pa druhe mlode so pirsle več čas romonet, so mere spomanot Antonio Buttolo ano Sandro Quaglia zis Solbice.

Tuw usakej trazišniune so moròlo pošlišet den argoment k an je pradiwel usaki viječ ano pa noticije tana teke to je bilo se naredilo tuw te ten den ki je bil opena prasel ano tuw

tike mel se počet.

Noticije je sprawjel ano pravel Luigi Paletti zis Ravance.

Ta zadnja trazišniun ce bet u saboto 24 dnuw junja ano za isò cejo račet dvi baside usè tike so pomoale litos je naredet.

Alora zawojo isè wsen ti rozajonske račemo da pošlišajta isò to zadnjo trazišniun ano dopo stuta zabet da to ce spet počnet tuw jasanè.

L.N.

Il programma del Mittelfest

Dal 19 al 23 luglio a Cividale

MERCOLEDÌ 19 LUGLIO

Ore 17.00

Cerimonia inaugurale: "Staatskapelle Klagenfurt", direttore Alois Vierbach, "Carosello dei cavalli lipizzani", musiche per banda di Ludwig van Beethoven - Corteo per le vie di Cividale ed esibizione nel cortile del collegio Paolo Diacono.

Ore 18.30, chiesa di S. Maria in Corte

"La trilogia della morte", Tadeuzs Kantor nelle fotografie di Maurizio Buscarino.

Ore 20.00, stazione ferroviaria

"La forza che le idee hanno da sole" di Cesare Tomasetig, con Paolo Bonacelli, regia di Giuseppe Rocca.

Ore 21.30, cementificio

"Nel castello del principe Barbablù", opera in un atto di Bela Bartók, Orchestra filarmonica di Udine, direttore Anton Nanut, lettura drammatica del libretto di Nela Balasz e suggestioni di George Steiner e altri, regia di Giorgio Pressburger.

Ore 23.00, teatro Ristori

"Lepa Vida" dal romanzo di Ivan Cankar, regia di Damir Zlatar Frey, coproduzione Compagnia Koreodrama-Teatro Mladinsko Lubiana.

GIOVEDÌ 20 LUGLIO

Ore 18.00, teatro Ristori

"Nox", regia di Blaho Uhlár, Stoka Teatro, Bratislava.

Ore 19.00, chiesa S. Francesco

"Maestri del Barocco in Friuli", Coro e gruppo strumentale della Radio Televisione Croata, direttore Igor Kuljerić.

Ore 21.00, greto del fiume

"Cicalamenti, canzonette e madrigali lungo il Natison", Madrigalisti di Praga, direttore Damiano Binetti.

Ore 22.00, piazza Duomo

"Every body goes to disco from Moscow to San Francisco", coreografia di Borut Separović, Compagnia teatro danza Montazstroj di Zagabria.

Ore 23.30, piazza Paolo Diacono

"Vedrò Singapore?", Piero Chiara e il Friuli a cura e con Nanni Svampa.

VENERDÌ 21 LUGLIO

Ore 18.00, teatro Ristori

"Semplicemente complicato" di Thomas Bernhard, regia di Teresa Pedroni, con Roberto Herlitzka.

Ore 19.00, chiesa S. Francesco

"Medea", Jess Trio Wien, con la partecipazione di Marisa Fabbri, melologo di Wilhelm Gotter, musiche di Jiri Benda e Arnold Schoenberg.

Ore 20.30, piazza Duomo

"San Paolo", progetto per un film su S. Paolo di Pier Paolo Pasolini.

Ore 23.00, cortile del Duomo

"In memoriam P.P. Pasolini", azione scenica senza parole ispirata al film "Teorema", regia di Kollo Miklos, coreografia di Szogi Miklos, Teatro da Camera - Studio danza di Budapest.

SABATO 22 LUGLIO

Ore 17.00, grotta di S. Giovanni d'Antro

"Nella chiara luce del suo respiro", con il flautista Roberto Fabbri, regia acustica di Carlo de Incontrera, musiche di Maderna, Hausbenstock-Ramati, Kelemen, Sciarrino, Kurtag, Nono.

Ore 19.00, chiesa S. Francesco

"Il racconto del Vajont", cronaca civile di un olocausto narrato da Marco Paolini.

Ore 20

"Canti liturgici ebraici in memoria della Shoah".

Ore 21.30, piazza Duomo

"Il padre selvaggio", sceneggiatura di Pier Paolo Pasolini, a cura di Giorgio Pressburger, con Paolo Bonacelli e i percussionisti senegalesi del Gruppo Dakooma.

Ore 23.30

"In memoriam P.P. Pasolini" (replica).

DOMENICA 23 LUGLIO

Ore 18.00, teatro Ristori

"Illazioni su una sciabola", l'epopea dei Cosacchi in Carnia dal breve romanzo di Claudio Magris, a cura e con Virginio Gazzolo.

Ore 19.00, chiesa S. Francesco

"Omaggio a Kurtag", voce recitante Ildiko Moniok.

Ore 21.30, piazza Duomo

"Canti e danze d'Ungheria", gruppo tzigano di Antal Szalai.

Poboj v Porčinju ob novih resnicah

V Čedadu predstavili knjigo Alessandre Kersevan

Pred dobrim mesecem je izšla pri založniški hiši "Kappavu" knjiga mlade triške zgodovinarke Alessandre Kersevan z naslovom "Porzùs - dialoghi sopra un processo da rifare". Gre za delo, ki osvetljuje marsikatero temne strani uboja skupine Osopovcev, ki je bil v povojnem času razlog za številne različne interpretacije, strumentalizacije in izkrivljanja zgodovinskih resnic.

O knjigi, predvsem pa o dogodku v Porčinju je tekla beseda na predstavitvi dela, ki je bila v petek zvečer v prostorih čedadjske občinske knjižnice. Potem ko je zupan Bernardi nekoliko salomonsko ugotovil, da bo prava resnica o Porčinju pršla s težavo na dan, je zgodovinar Faustino Nazzi dokaj prepričljivo orisal zgodovinske okvire in razloge, zaradi katerih je prišlo do pokola.

Dogodek v Porčinju se lahko povezuje z umorom Alda Mora. V obeh primerih gre za ekstremne odločitve s človeškimi žrtvami, ki so služile določenim vodilnim krogom, ki so v bistvu isti (vojska, industrija, tajne



Faustino Nazzi in Alessandra Kersevan

loze in tudi cerkev). Nazzi je bil dokaj jasen pri ugotovitvi, da je brigada Osoppo služila predvsem kot protislovensko in protikomunistično ekspanzionistično sredstvo. Potrebno je namreč bilo, da pride do dramatičnega razpleta, ki naj bi služil za usmerjanje javnega mnjenja. V teh spletkah pa je zgodovinar, ki dobro pozna krajevno povojno stvarnost in dejavnost samega Gladia, izpostavil pomembno vlogo, ki so jo pri tem imeli skof Nogara, župnik Moretti in časopis "Messaggero Veneto".

Faustino Nazzi je prišel do spoznanja, da so takratni

zakulisni lutkarji zrtvovali svoje ljudi, ker jim je to služilo za "višje" interese.

Avtorica Alessandra Kersevan je zbranim orisala razloge, ki so jo privedli do pisanja knjige in ponudila tehtne razloge, zakaj bi kazalo ponoviti proces, s katerim se je želelo partizanom-garibaldincem naprtiti vso krivdo.

Ob robu predstavitve bi dodali še ugotovitev, da do sledj nismo iz določenih krogov slišali kakšno reakcijo ob izidu knjige. Naj si mislimo, da je tem krogom zmanjkalo tehtnih argumentov za protidokazovanje?

Rudi Pavsic

Democrazia della prepotenza anche per lo sloveno

Il veto dell'Onu e quello foraniale

Spettabile direzione del Novi Matajur

scrivo per avvertire di un grave pericolo che incombe sulla nostra comunità. Avevo iniziato in sloveno, ma poi ho pensato all'opportunità di farlo conoscere anche a coloro che non parlano la nostra lingua.

Il Novi Matajur - ed anche il Dom - è come l'ossigeno per la nostra conservazione. Se non ci fosse nessuno a scrivere e a ricordarci quali sono le nostre radici, in breve tempo, ci troveremmo inghiottiti dalla maggioranza.

La conservazione della lingua però si ottiene specialmente che la si parli in famiglia, che la si insegni a scuola, che la si usi in chiesa.

È assodato che nelle piccole comunità se la chiesa adopera solo la lingua italiana, in pochi anni la stessa verrà usata anche in privato tra i membri della comunità. Così è successo per esempio nelle cappellanie slovene dipendenti dalla

parrocchia di Nimis e Attimis nelle quali facevano servizio sacerdoti di lingua italiana. L'evoluzione si è protratta per più di una generazione, ma allora non c'era la stampa e la televisione. Ora, oltre a queste, abbiamo anche i "consigli parrocchiali" nei quali sembra che ci sia il diritto di veto.

Mi spiego: nel 1945 venne istituito l'ONU di cui ora fanno parte praticamente tutti gli Stati, ma i maggiori del Consiglio di sicurezza (USA, URSS, Inghilterra, Francia e Cina) si erano riservati, appunto, il diritto di veto: anche se cento Stati fossero stati concordi su una certa proposta, bastava che uno solo di questi cinque fosse stato contrario, la proposta decadeva.

Altrettanto nei consigli pastorali: anche se tutti sono d'accordo di fare qualche lettura o preghiera slovena, è sufficiente che uno solo vi si opponga per averla vinta. Questa è la democra-

zia della prepotenza.

Il Concilio Vaticano II stabilì che la liturgia dovesse svolgersi non più in latino, ma nelle lingue dei rispettivi popoli. Il vescovo Lefebvre non volle adeguarvisi e fu scomunicato. Il nostro vescovo approvò il messale sloveno, poichè tali siamo.

Ora ecco come stanno le cose. Nella forania di S. Pietro ci sono circa 25 chiese nelle quali ogni domenica o saltuariamente si celebra la messa. Il messale sloveno viene usato soltanto in due. In tutte le altre la messa, le preghiere, la predica ed il catechismo vengono svolti completamente in italiano ad eccezione di altre due o tre nelle quali è rimasta la predica e qualche "oceanas" in sloveno. Di questo passo tra poco scompariremo.

La colpa non sarà solo dei parroci, quanto della gente che non reclama i propri diritti.

Lepe pozdrave!
Pasquale Guion

Festa per un amico con tante attrazioni

Sabato 24 e domenica 25 a Pradielis

Nell'Alta Val Torre, dove vivere è sempre più difficile e la speranza di un domani migliore è l'unico freno all'emigrazione, c'è chi ha il gusto di pensare ai più sfortunati.

Sabato e domenica, a Pradielis, avrà luogo la seconda edizione di "Festa per un amico", una sagra inventata per raccogliere fondi per due ragazzi con seri problemi. L'organizzazione è praticamente di tutte le associazioni del comune di Lusevera: Associazione ex-emigranti, donatori di sangue, Ana Val Torre, gruppo speleologico, Centro ricerche culturali, As Alta Val Torre, volontari antiincendio e i gruppi Volo legionaria e Musi rock. Un paese intero, appoggiato dall'amministra-

zione comunale, darà vita a due giorni di festa con tante attrazioni e gli abituali chioschi gastronomici.

Sabato, alle 17, si inizierà con una partita di calcio amatoriale, per finire col ballo serale con l'orchestra Evergreen. Programma intenso per la giornata di domenica: dalle ore 9 possibilità di visite guidate alle grotte di Villanova; alle ore 9.30 alla palestra di roccia di Musi, manifestazione di arrampicata sportiva; alle 13 gara di parapendio; alle 16 gara delle torte; alle 17 dimostrazione di karate-contact e alle 18 di sicuro interesse, una partita di calcio femminile; l'orchestra Gli squali suonerà per il ballo di chiusura.

Stefania Battoia

Inaugurata la sacrestia della chiesetta della Santissima Trinità di Monteaperta

Torna il "Bacio delle Croci"

Erano presenti anche le comunità di Caporetto, Bergogna, Volče e Most na Soci

E' sempre vivo il fascino che, nei secoli, ha esercitato la chiesetta della Santissima Trinità, posta all'estremità nord-ovest di Monteaperta, in mezzo ai prati che portano alla maestosa montagna taipanese. Un santuario che è simbolo della gente, della propria terra, di un particolare modo di intendere la vita in queste vallate di confine, un santuario che esercita un forte richiamo per quanti da tempo hanno lasciato le pendici del Gran Monte.

Il santuario sarebbe sorto a seguito di una apparizione della Madonna nel maggio 1241; ancora oggi si visita "il piede della Madonna", un masso sul quale la Vergine avrebbe posto il piede. Dall'archivio parrocchiale



rileviamo che la chiesetta era aperta al culto nel 1455, nel 1798 le fu annesso il coro e nel 1830 la sacrestia. L'11 giugno è stata inaugurata la ricostruita sacrestia che attendeva il riatto dal terremoto del '76. Le pietre

del manufatto sono state recuperate in svariati luoghi e paesi proprio dalla gente locale.

La funzione era inserita nel programma degli annuali festeggiamenti della Santissima Trinità. La giornata

è iniziata alle 11 con la messa cantata dal coro di Raspano, è seguita l'inaugurazione della sacrestia. Nel pomeriggio c'è stato il "Bacio delle Croci". Erano presenti quelle di Taipana, Monteaperta, Villanova delle Grotte, Lusevera, Chialminis, Platschis, Prosenico, Montemaggiore e quelle slovene di Caporetto, Bergogna, Volče e Most Na Soci con i rispettivi parroci Franc Rupnik, Alfonso Mocnik, Milan Sirch e Franc Govekar. Ha celebrato monsignor Rizieri di Tina, parroco di Nimis.

Ancora una volta gli italiani e gli sloveni di confine hanno testimoniato il vero futuro della fratellanza.

G. Carniato

Imprenditori in Europa, un convegno della Camera di Commercio udinese

La CCIAA Servizi nell'ambito dell'iniziativa Fare impresa ha organizzato per venerdì 23 giugno 1995 un modulo formativo "L'imprenditore, l'azienda e la formula societaria. L'impresa europea". Gli argomenti verteranno sul ruolo dell'imprenditore; i rapporti tra i soci; l'autodisciplina; il coordinamento e la delega; la scelta della forma giuridica; l'iter burocratico; i problemi giuridici e fiscali da af-

frontare; le opportunità finanziarie offerte dall'Unione Europea. I relatori del corso saranno: il dott. Ivaldi, funzionario BNL; l'avv. Mellano; la dottoressa Cimolino ed inoltre personale esperto della CCIAA Servizi srl ed in particolare dell'Eurospertello di Udine.

Per informazioni e prenotazioni rivolgersi alla CCIAA Servizi srl - V.le Ungheria, 15 Udine - tel. 248820-21-24; fax 503919.

In un pieghevole il ricco e vario programma di gite naturalistiche da luglio a ottobre

Un invito dal Parco delle Prealpi Giulie

Per gli amanti della natura e di salutare camminate in montagna, il Parco delle Prealpi Giulie, che ha sede a Resia, propone anche per quest'anno una serie di gite naturalistiche che si svolgeranno da domenica 9 luglio a domenica 1. ottobre 1995.

Queste le mete delle gite proposte: Monte Guarda (partenza da Resia), Casera Ungarina (partenza da Venzone), Sella Blasic (partenza da Chiusaforte), Monte Musi

(partenza da Lusevera), Val Resartico (partenza da Resiutta), Picco di Grubia (partenza da Sella Nevea), Monte Cuzzer (partenza da Prato), Passo Maleet (partenza da Portis), Monte Nische (partenza da Resia), Monte Cadin (partenza da Lusevera), Valle Rio Nero (partenza da Prato), Sella Buia (partenza da Chiusaforte), Monte Zajavor (partenza da Resia).

Un ricco e vario programma quindi per conoscere meglio le

nostre montagne, la flora, la fauna, ma anche gli aspetti sociali e culturali di questo territorio.

Il calendario è stato stampato su un pieghevole nel quale sono state inserite anche importanti informazioni. Per riceverlo e per avere ulteriori informazioni si può contattare la sede del Parco delle Prealpi Giulie presso il Municipio di Resia, via Roma 33010 Resia - tel. 0433-53534 e fax 0433-53392. (L.N.)

Lietna obljuba z dažam

Je bla slava ura v nediejo 11. junija, pa farani iz Lies, Topoluovega an Kozce (fare, kjer opravlja svojo božjo službo don Azeglio Romanin) nieso vseglj parmanjkal na lietni obljudi an so sli takuo, ki če navada, na Staro goro. Zbralo se jih je zaries puno, okuole 170 vsieh kupe.

Po dazuo so sli na precesijo iz placa do cirkve, kjer ob danajsti an pu je bla sveta maša. Slovijnska božja piesam je močnuo odmievala v veliki cirkvi sa' je lepuo an ubrano kot nimar pi-eu domači zbor Rečan.

Za se na varnit damu vsak po svoji so bli postudieral, da se ustavejo kot lansko lieto na planji go par svetim Miklavze, da bi kiek pojedli vsi kupe. Daz jim nie dopustiu tega, pa se nieso podali an takuo so se vsi kupe pobral v telovadnico na Liesa, kjer pridni "kuharji" so jim skuhal dobro



kosilo. Takuo tudi obljuba na Staro goro je postala za farane lieske, topoluške an

koziske fare 'na parložnost za preziviet cieu dan kupe.

S Planinsko družino Benečije

V nediejo na Razor

Planinska družina Benečije vabi v nedeljo 25. junija na izlet na Razor. Kraji, ki jih bomo videli so zelo lepi in če bo se sonce bomo doživeli nekaj nepozabnega. Treba pa je povedati tudi, da ni primeren za vsakega. Poglejmo, kak je program. Zbirališče je v Petjagu ob 6. uri zjutraj. Nato se z avtomobili popeljejo do Vršiča (1611 m.). Pred Tičarjevim domom je steza, ki mimo Mlinarice pelje do vrha Razorja (2.601 m.). Na pol poti si bomo lahko ogledali Utrujen stolp, ki je nekaj zares posebnega. Do vrha Razorja je predvidenih 4 ure hoje.

V dolino pa se spustimo po drugi strani, najprej do Pogačnikovega doma (2002 m.) in potem do Trente. Za povratek v dolino, mimo krajev, kjer je dosti kozorogov, zamudimo 3 ure.

Za kroniko, naj povemo, da se je Planinska družina Benečije v zadnjih casih ude-

ležila dveh pobud. Najprej se je dobra skupina, čeprav je bilo zelo slabo vreme, udeležila srečanja slovenskih planincev, ki je bilo 11. junija v Stmavru pri Gorici.

V nedeljo je Planinska družina sodelovala na pohodu prijateljstva, od Podbiele do Cenebole, ki ga je organiziralo društvo "Lipa" iz Cenebole s pokroviteljstvom občin Kobarid in Fojda. In tako ima naše planinsko društvo tudi prvi trofej, saj je PDB bila najbolj številna skupina, iz njenih vrst je bil tudi najmlajši "sportnik", Emil Namor, ki je tudi on dobil pokal. Pohod, pri organizaciji katerega ima največ zasluga Ado Cont, je zelo lepo uspel in se ga je udeležilo res lepo število Slovencev in Furlanov, na nagrajevanju pa sta med drugimi sodelovala tudi zupan iz Fuojde Franco Beccari in Zdravko Likar, nastopile pa so z rezijanskimi pesmi "Rože majave".



Tu sriedo so parsli damu recanski čezst-desetlietniki, ki so bli na muorju v Rimini, pa Bepic je su sam v Grado za kiek parsparat, ker je clovek zlo uoharan.

Po vsim Grade je gledu te narslavis albergo za malo spindat, an kadar se j' runala ze nuoc, je zagledu 'no hiso pu posuto, kjer je bluio napisano "zimmer fraj". Kar hitro je vprasu gospodarja, ce ima 'no kambro dobar kup za dva tiedna.

- Ja, jo imam - je odguoriu gospodar - pa moja zena je proc an sem sam doma takuo, de se bote muoru sam previdat za vse, an tudi za pastiejo narest!

- Oh, ce je za tiste - je hitro odguoriu Bepic - za me bo an divertent, sa' sem vaju narest pastiejo!

- Ben nu - je jau gaspodar - nicku začnite. Tam pod lobjo usafate daske an zago, an tle imate pa kladvo an cvekè!!!

Tu saboto je paršu tudi Tonca tam iz Avstralije, kjer je biu dvajst liet brez prit damu. Po vsi pot je imeu v misleh kajsan senjam mu bojo nardil an kuo ga bojo veselo an sarčno sparjel njega zlahhta an njega parjatelj, gor na tarkaj liet, ki je biu proc od duoma.

Ku je paršu na stacion v Cedad, je hitro skoču von z litorine an te parvega je zagledu makinista, ki je biu njega velik parjatel v mladih lietah.

- Tonca - mu je potuku z roko na harbat, an caku, de se objameta.

Parjatel makinist se j' ogledu an kar ga j' zapoznu, mu je jau:

- Ehilà Tonca, ka' greš tudi ti v Videm!?!?!?

V gostilni "Tu jam", kjer se more popit an dobar taj vina brez spindat 1.500 - 2.000 lir takuo, ki je ratala navada po Cedade, sta igrala tresjet dva ziuha.

- Tri aze - je zaueku na vso muoc te parvi.

- Brez kerega - je zarju le buj močnuo te drugi. An takuo naprej do desete ure. Ku je tuklo deseto, te mal sin od gospodarja jim je nicku karte pobrau an poviedu, de po deseti se na smie igrat.

- Ben nu - je zaueku adan tu te družega - se boma pa poguarjala do punoči!!!

"Zbuogam, dragi brat muoj"

Viekrat nasi ljudje, ki zive po sviete, nam pišejo za nam poviedat, ka' se jim gaja. So pisma, ki jih sprejmemo z vesejam: so ku 'na nit, ki nas darzi vse kupe; naju, ki smo tle doma an nje, ki muorejo ziviet po sviete.

Naša parjateljca Gemma Medves iz Marsina, ki živi ze puno puno liet v Svici nam je pošjala pismo z zalostno novico, da je le v tisti daželi umaru nje dragi brat Antonio.

Biu je mlad puob an prezagoda je zapustu tel sviet. Rodiu se je biu 29. maja lieta 1947, umaru pa je na 21. maja lietos. Malo mu je manjkalo, da bi biu dopunu 48 liet.

Gemma je v spomin svojega dragega bratra napisala besiede, ki jih tle zdol prebereta, besiede, ki naj bojo tudi v spomin vsiem tistim, ki so ga poznal an imiel radi, tle doma an po sviete.

"Sei venuto ancora giovane in questo paese straniero per vivere meglio. Hai lottato e tu lo sai quanto... con onestà e dedizione.

Lavoratore com'eri, non sei rimasto neanche da malato mai a casa. Hai regalato parte dei tuoi soldi ai poveri e bisognosi di tutto il mondo, anche se tu stesso ne avevi bisogno.

Così sensibile e mite, dolce e bello, soffrivi per le ingiustizie e le atrocità nel mondo. Mi dicevi: tutto è solo teatro! Nessuno è sincero e giusto. Neanche a me credevi pur sapendo che avrei dato la mia vita per vederti sorridere come una volta.

La tua infanzia senza padre, senza zii maschi ti aveva reso debole e indifeso. Ti mancava la base per reggere alle avversità della vita. Ho sofferto per le tue pene, aiutandoti come meglio potevo. Pregando e piangendo



nella speranza che qualcuno lassù mi sentisse. Mi manchi molto!

Sento un grande vuoto anche perchè non è chiaro come sei morto. Ci sono dubbi su coloro che ti curavano. Però Dio farà la sua giustizia, ne sono sicura. Mi hai lasciata sola in questa terra straniera dove non esiste più l'amore. Ma ti sento

tanto vicino. Sei sempre nel mio cuore. So che mi guiderai per le tortuose vie della vita che precedono la pace infinita dopo la nostra morte.

Come dimenticare le tue pene e i tuoi sconforti negli ultimi tempi seduto in carrozzella quando passeggiavamo insieme. Ho lottato come una tigre per salvarti, contro tutto e contro tutti, ma a nulla è valso. Dio sapeva come oramai amavi poco questo mondo ingiusto. Ora sei libero dalle tante pene sofferte. Voli come una colomba nel cielo infinito, dove non c'è più nè tristezza, nè dolore. Mi ripeti come un sussurro: non piangere più, se mi ami! Ciao, adorato fratellino mio sorella Gemma"

V mieru počivi dragi Antonio, naj ti bo lahka zemja. Gemmi an vsiem tistim, ki so ga imiel radi, naj gredo naše kondoljance.

Zveza mladine v Benečiji - 5

Nekateri mladinci, moji prijatelji, ki so bili napravili prošnjo, da bi sli v karabiniersko službo, so me morali zatajiti, kot svet Petar Kristusa, kadar so jih klicali na zasliševanje v Videm. Na vprašanje, če me poznajo, če so se družili z mano, so odgovarjali, da me ne poznajo. Da bi podčrtali "važnost" moje osebe, so mi to s ponosom povedali, potem, ko so zapustili karabiniersko službo.

Drugi maresciallo, za mnogo let potem, mi je - nomalo za šalo, nomalo za res - rekel smeje: "V naši kasarni imaš tako velik

dossiè, da bi ga ne mogel nesti na hrbtu, čeprav si močan. Podoben dossiè imas na višji komandi karabinierjev, na kvesturi v Vidmu in na ministrstvu za notranje zadeve v Rimu, pa tudi na zunanjem ministrstvu in drugih varnostnih službah."

Da obstajajo ti dossieji, sem bil prepričan, brez potrdila od marescialla. Bil sem celo zadovoljen, ponosen, da sem jim dal toliko dela, čene bi bil lahko kaksen od njih ostal brezposeln.

Navadli smo se bili, ne klicati policije in karabinierjev, kadar so nas trikoloristi preteпали, ker se je vsaki-

krat zgodilo, da so bili pretepači heroji, mi, pretepani, pa zločinci.

Tako se je zgodilo meseca julija 1947. leta v Klodiču. Tam je bila veselica, ker so bili dan prej naborniki (coscritti), letniki 1927 iz občine Grmek. Na to veselico je prišlo več trikoloristov. Pa gledano danes, jih ne moreš niti trikoloriste imenovat. Bili so mladi fantje, manipulirani z vrha, brez dela, ki so se lahko prodali za liter vina in potem kesali za njih napadalno dejanje.

(gre naprej)

Izidor Predan - Doric



INSTALLAZIONE
ANTENNE
LABORATORIO
RIPARAZIONI

TV • VIDEO • HI-FI
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI
PREZZI ECCEZIONALI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739

La crisi nei palazzi e al vertice delle forze armate - 11

Olga Klevdarjova

Mussolini fa bombardare i centri con più di 10 mila abitanti

L'ordine di resistere ad ogni costo all'offensiva di Papagos avviene dopo una serie di rovesci e di convulsi episodi politici. Ufficialmente il comando delle operazioni in Grecia è sottratto al generale Visconti Prasca il 10 novembre, a due settimane dall'invasione della Grecia, ma il fronte è in difficoltà già da cinque giorni. Assume il comando il generale Soddu, facente funzioni di capo di stato maggiore dell'esercito (vice di Rodolfo Graziani che comanda le operazioni in Libia). Avrà il comando del gruppo di armate: sono previste 17 divisioni. Intanto Mussolini ordina di bombardare tutti i centri della Grecia con più di diecimila abitanti, che siano rasi al suolo insieme agli obiettivi militari. Ciano ci ha già provato di persona con un raid su Salonicco che ha fatto 500 vittime in gran parte civili. Tra il dire e il fare, però, c'è di mezzo il mare. Ed anche il maltempo. Il 14 novembre il generale Alexandros Papagos passa all'offensiva generale con un esercito più numeroso e preparato, e soprattutto più motivato. Intanto l'invasione offre all'Inghilterra l'occasione di attivare la garanzia data alla Grecia ed attua uno sbarco a Creta assicurando inoltre un certo sostegno aereo con caccia e bombardieri leggeri. Non può fare molto perché è nell'aria un'offensiva contro Graziani in Africa.

Nemmeno Soddu fa miracoli. Il 16 novembre gli italiani che difendono Ersekë si ritirano ed il 19 i comandi subalterni sono autorizzati a ripiegare senza riuscire ad organizzare una solida linea difensiva perché mancano i rifornimenti. Le truppe sono ormai letteralmente esaurite.

Nel frattempo c'è la drammatica notte fra l'11 e il 12 di novembre: dalla portaerei inglese "Illustrious" parte un attacco di aerosiluranti contro la flotta italiana che sta al riparo nella base di Taranto. Sono colpite e affondate diverse navi fra cui le corazzate "Littorio", "Duilio" e "Cavour". È un nuovo colpo al prestigio della forte marina italiana e Hitler abbandona la diplomazia per criticare l'invasione italiana della Grecia causa di numerose complicazioni. Intanto rassicura il governo ellenico dichiarando la non belligeranza della Germania e mantenendo le relazioni diplomatiche.

Ed ecco come l'andamento della guerra finisce per coinvolgere il vertice delle forze armate, cioè il capo di stato maggiore generale, maresciallo Pietro Badoglio. Il maresciallo ha già annusato il vento che tira. Rischia di diventare il capro espiatorio di tutto. Comincia con dei distinguo e ricorda a Mussolini in persona che lui, nella famosa riunione del 14 ottobre in cui il Duce ha comunicato la decisione di invadere la Grecia, chiedeva 20 divisioni e un tempo adeguato di preparazione, e che la data del 28 decisa da Mussolini era troppo ravvicinata. Badoglio dimostra che l'organizzazione dell'attacco si è svolta in modo contrario al "principio di prepararsi bene e poi osare". Per Mussolini il discorso è provocatorio. Come dirgli: "Duce, la colpa è vostra". Ai distinguo del maresciallo sulle



La marcia della Julia nel fango dell'Albania

difficoltà della guerra, (anche dei colloqui di Badoglio con il collega tedesco a Innsbruck trapela qualcosa) si aggiungono i giudizi riservati di Mussolini. Tutto questo giunge alle orecchie di Farinacci. Roberto Farinacci, già squadrista e segretario del P.N.F., membro del Gran Consiglio del Fascismo e ministro, è noto come "ras di Cremona", espressione del fascismo intransigente. Sul giornale di Cremona "Il Regime Fascista" accusa il comando supremo di scarsa iniziativa e di indecisione nelle operazioni belliche: è un attacco a Badoglio.

E questo, per il maresciallo, è inaccettabile. Mussolini che ha già in mente la sua sostituzione (ne ha parlato al re), desidera arginare la sparata di Farinacci, magari con una rettifica. Il ras di Cremona,

invece, si fa sentire anche, piuttosto di ritirare una sola parola di quello che ha scritto, andrebbe a Lipari, al confino. Non c'è niente da fare. E Mussolini il 30 novembre ha un colloquio con il generale Ugo Cavallero per comunicargli la sua nomina al comando supremo delle forze armate.

La manovra di Farinacci è riuscita. Badoglio (che il gerarca fascista ama chiamare "il marchese di Caporetto" per ricordargli la storica batosta del '17, alla quale aveva contribuito) offre le dimissioni (pur disposto in qualche modo a ritirarle) e Mussolini le accoglie. Così Badoglio, che la vede brutta sulla guerra, se ne va e lascia ad altri la responsabilità di quanto accade e di quanto deve ancora accadere. Lo stesso Cavallero sostituirà anche Soddu al comando del

gruppo di armate in Albania. Tutte queste sostituzioni denunciano il pessimo andamento della guerra, le cui sorti non miglioreranno, sebbene gli italiani riescano a non farsi buttar a mare dai greci. La guerra intanto si è trasformata in una serie di azioni difensive sanguinose e logoranti. Lo stesso mese vengono in soccorso alla "Julia", stremata, le divisioni "Cuneense" e "Tridentina" e nuovi reparti di fanteria e artiglieria. Il trasferimento delle truppe in Albania avviene per mare e, quando la navigazione nello Jonio diventa pericolosa a causa dell'attività della marina inglese, con aerei tedeschi.

Radio Londra, con i suoi informatissimi comunicati, sottolinea le oscure manovre che si svolgono dentro i palazzi del regime. Nei circoli italiani che

contano, e non solo fra gli antifascisti, si insinuano i primi dubbi sulla guerra di Mussolini, ne rivelano le difficoltà e l'incertezza della vittoria. Gli oppositori denunciano la criminale aggressione. Fra le truppe combattenti le notizie filtrano invece per mezzo della cosiddetta "radio scarpa", ossia l'informazione alternativa, quella che corre di bocca in bocca. Non sempre esatta, a volte strampalata, "radio scarpa" detta stati d'animo, speranze e il più delle volte previsioni di nuove sofferenze.

Insieme ai giovani della Benecia che la patria ha chiamato in Albania abbiamo trovato anche il Zef Cepleskin, della classe 1912. Il caso lo aveva fatto nascere in un posto dal nome risonante, con un certo sapore di nobiltà: Schewerte - Ostenheide, stava scritto sui documenti. In parole terra terra si tratta di qualche località nella "Brughiera Orientale" della lontana Prussia, dove i suoi genitori erano emigranti prima della guerra '15-'18. Il giovanotto, forte ma un pelo scansafatiche, ottimo bevitore, al paese ha sempre fatto parte della compagnia degli "zganjari" che gli è costata, oltretutto, sei mesi di reclusione per "fabbricazione abusiva di spiriti". Si raccontava che era tutta causa di una spia: un fetente che ha indicato alla finanza il "potok" che scendeva zampillando vivacissimo dalla Jelenca alle Scurka, dove si distillava, di contrabbando. Facile invece che a tradirlo sia stato quel filo di fumo che saliva dal fuoco e che malauguratamente l'occhio ben addestrato del milite è riuscito a distinguere malgrado la nebbia.

(segue)

M.P.



V petak imajo "te veliki" iz dvojezičnega vrtca v Špietru "izpite" ob koncu lieta

Od 3. do 14. julija bo le na šuoli v Špietru poletni center, ki je namenjen te narmlajšim

Dvojezična šuola v Špietru je že zaparla soje vrata an otroci uživajo zaslužen počitak, tudi tisti, ki so hodil v peti razred an so že nardil izpite v Gorici. Ni pa takuo za te male, ki bojo hodil v vartac do konca miesca. Se napri pridno dielajo an se učijo.

V telih zadnjih cajtih pa imajo an oni vič "studijskih" izletu, spoznavajo sviet okuole sebe, pa tudi se igrajo. Kar je lepuo, je de na tele izlete na hodijo sami z učiteljicami. Tu blizu na čeparni (levi), okuole sterma (vodnjaka) na gradu v Vidmu, se je zbrala na liepa skupinica otrok kupe z njih očeti. Druga liepa "aventura" je bla, kadar so se pejal kupe z noni v Kanalsko dolino. Pruzapre aventura je bla buj za nape ku za otroke..., sa' vesta, kuo so zivi!

Drugo lepo stvar pa imajo



Izlet po Špietru, do Klančiča an nazaj v Špietar po sladoled za otroke vrtca an 1. razreda

sele v programu: izlet v Lijnjan, na muorje. Puojdejo dol te srednji an te veliki, tisti, ki so hodil na tečaj plavanja, takuo lahko pokazejo ka' znajo.

Smo jal, de vartac puode

napri do konca miesca, v petak 23. junija ob 14. uri pa bojo imiel tisti, ki puojdejo hlietu v 1. razred "izpite". Potle bo pa praznik. Bo lepuo, ker se našim otrokam zjutra pridružio tudi tisti, ki

so hodil v dvojezični vrtec v Tipani. Nie se tu konec, saj le v Centru, od 3. do 14. julija, bo poletni center za otroke 1. ciklusa osnovne šole in tiste, ki bodo stopili v solo lietos jeseni.

Studijski center Nediza - Špeter

vabi na nagrajevanje narečnega natečaja

MOJA VAS

ki bo v občinski dvorani v nedeljo 2. julija '95 Sodelovala bo tudi lutkovna skupina "Papilū" iz Ankarana z igro "Brundarija"

Iniziato il torneo di calcetto a Liessa

Miano trascina il bar Ritrovo

E' iniziato sotto i migliori auspici il torneo di calcetto di Liessa, che ha visto tornare in paese un pubblico numeroso ed entusiasta.

Nella prima serata la partita inaugurale ha visto scendere in campo i ragazzi di **Drenchia** opposti all'**Elettrica Udine**. Tre reti di Stefano Predan ed una a testa di Luigi Chiabai e Fabrizio Qualla hanno firmato la vittoria dei valligiani sugli udinesi. E' seguito il match tra i locali della **Bergnach** ed il **bar Ritrovo** di Ponteacco. Un Paolo Miano in forma smagliante ha trascinato gli ospiti verso il suc-

cesso. Due reti di Eric Tuan ed una di Cristian Mulloni permettevano al bar Ritrovo di portarsi sul 3-0. Cristian Birtig riusciva ad accorciare le distanze. Due pali di Mulloni e Miano ed il gol del centrocampista sanpietrino chiudevano la gara.

Il derby cividalese tra **Gelateria Dolcelfreddo** e **bar da Mario** di Carraria ha visto il successo per 11-6 dei primi, che si sono dimostrati formazione più completa.

La **Permaflex** non è una "squadra materasso": si è impegnata per cercare di dare un dispiacere ai pesca-



I "Ganners" vittoriosi a Liessa

tori **Alborella** di Cemur. La differenza del risultato è venuta dalla maggiore esperienza di questi ultimi.

Sugli scudi il portiere Iuretig che, nonostante le quattro reti al passivo (Caucig, Clodig, Dugaro e Alberto Rucchin), ha dimostrato la sua validità. Il gol della bandiera è stato di Francesco Coceano.

Paolo Caffi

I RISULTATI

- Girone A:**
Elettrica Udine - Drenchia 5-3
Bar al Ritrovo - Bergnach 4-1
Girone B:
Dolcelfreddo - bar da Mario 11-6
Alborella Cemur - Permaflex 4-1
Girone C:
Gunners S. Pietro - Spaghetto 5-2
Bar Crisnaro - Antares 11-1

Giovanissimi, una tripletta per il titolo

L'Audace campione regionale

AUDACE - PALUDESE 3-0

Audace: Della Vedova (Specogna), Colapietro, Massera, Simaz, Clavora, Rucchin, Tiro (Zufferli), Braidotti, Podorieszsch, Duriavig, Peddis.

Azzano Decimo, 18 giugno - A quasi un anno di distanza i Giovanissimi dell'Audace hanno riconquistato il titolo regionale per società pure. A contrastare il cammino dei ragazzi del presidente Giuseppe Qualizza sono stati i rappresentanti del comitato di Latisana, squadra molto giovane che ha degnamente contrastato i valligiani. Praticamente al primo tentativo verso la porta latisanese passavano in vantaggio i ragazzi allenati da Bruno Iussa con Massera che di testa metteva il pallone in rete su cross di Duriavig. Al 17' veniva annullato un gol regolare a Podorieszsch. Una conclusione dello stesso giocatore si spegneva sul corpo del portiere in uscita. Una prodezza di Della Vedova nel finale del primo tempo salvava il risultato. All'inizio della ripresa occasione per Braidotti, che calciava sul portiere in uscita. Il raddoppio dell'Audace arrivava al 22' con Duriavig che risolveva una mischia. A 2' dal termine la terza rete veniva messa a segno da Massera dopo un'azione personale.

Si conclude così un'annata proficua per l'Audace, che rinnoverà prossimamente le cariche sociali. Il presidente uscente Qualizza ha annunciato che non si ricandiderà. (p.c.)



La squadra dell'Azzida nord

Un rotondo 6-1 nella partita di sabato a S. Pietro

Il trionfo di Azzida sud

La squadra di Azzida sud ha rotto la perfetta parità nelle vittorie con il nord grazie al rotondo 6-1 ottenuto sabato a S. Pietro. Il trofeo biennale messo in palio dal locale Gruppo cacciatori verrà quindi assegnato definitivamente la prossima stagione. Sotto la regia di Antonello Venturini, commentatore di parte (sud), le squadre si sono date battaglia. Sbloccava il risultato David Specogna su azione di calcio d'angolo, imitato più tardi dal compagno di squadra Graziano Bergnach. Nella ripresa la musica cambiava con il nord che accorciava le distanze grazie ad Alessandro Lombai. Seguiva il predominio dei "nordisti", che sbilanciati in avanti venivano colpiti in contropiede, nel finale di gara, dalle reti dei giovanissimi Walter Rucchin, Simone Venturini e Flavio Podorieszsch.

Da venerdì a domenica la 18. edizione della cronoscalata Cividale-Castelmonte

Due manche, novità in salita

Auto moderne e storiche per la corsa organizzata dalla scuderia cividalese Red White



Venerdì 23, dalle ore 14 alle 23, in piazza della Resistenza a Cividale, si effettueranno le verifiche tecniche delle auto che gareggeranno nella 18. edizione della Cividale-Castelmonte, cronoscalata organizzata dalla scuderia Red White.

Le prove ufficiali delle auto storiche e moderne si svolgeranno sabato, a partire dalle 10. Al termine verrà disputata la prima manche di gara delle auto storiche, con partenza da Carraria. Domenica alle 10 è in programma la partenza delle gare per auto moderne (prima manche), auto storiche (seconda manche). La seconda manche delle auto moderne concluderà la corsa. Molti i piloti in lizza per la vittoria, dei "nostri" Pietro Corredig e Marco Venturini.



Una Porsche 356 B tra le auto storiche. Sopra Marco Venturini

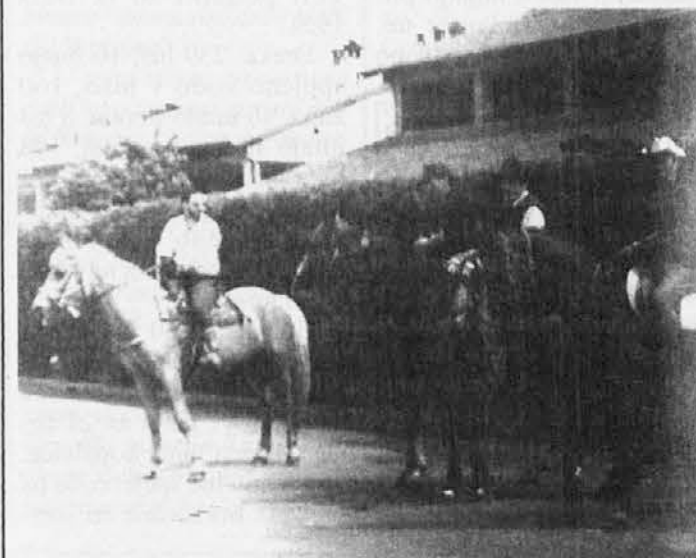
Il 25 giugno Giro delle Valli

Il Veloclub Cividale Valnatisone organizza per domenica 25 giugno l'8. Giro ciclistico delle Valli del Natisone valido per la categoria Juniores.

La partenza è fissata alle 9.30 dal piazzale della chiesa di S. Pietro al Natisone. Dopo il circuito S. Pietro - S. Quirino - Tarcetta - Pulfero - S. Pietro, ripetuto cinque volte, i ciclisti proseguiranno per Ponte S. Quirino, Savogna, Masseris, di nuovo Savogna per concludere le loro fatiche presso la trattoria "Alle querce", di S. Pietro. L'arrivo è previsto verso le 12.

I cavalieri ducali verso la gara sociale

Appuntamento a Osgnetto domenica 25 giugno



Cavalieri del circolo ippico Friuli orientale

Fervono i preparativi per la gara sociale del Circolo ippico Friuli orientale di Cividale in programma domenica 25 giugno a Osgnetto di S. Leonardo. La manifestazione è organizzata dal sodalizio cividalese in collaborazione con la Trattoria da Pia

di Osgnetto e con il patrocinio della Provincia di Udine. A darsi battaglia saranno soprattutto i cavalieri che occupano le prime posizioni della classifica provvisoria del torneo sociale, che vede in testa Arrigo Pianina seguito dalla sedicenne Sabrina Nardini, da Giuliano Malaventura e da Giuseppe Emerati, Fabio e Giuliano Salamant, Paolo Cudicio, Roberto Gubana e Amleto Sandrini. Nelle scorse settimane i cavalieri si sono recati al santuario di Castelmonte per l'annuale messa all'aperto e benedizione, mentre domenica scorsa hanno preso parte alla gara ippica di S. Martino al Tagliamento.

Včeraj se je v Grčiji začelo evropsko košarkarsko prvenstvo za moške, ki naj bi po napovedi bilo najkakovostnejši doslej. Evropska preizkušnja od blizu zanima tako italijanske kot slovenske ljubitelje košarke, saj bosta obe državi v Grčiji nastopili s svojima reprezentancema

Slovenska reprezentanca si prizadeva za uspeh v Grčiji

in reči velja, da imata tudi določene možnosti za doseg enega od najboljših mest. Slovenija je svoj "evropski trud" začela včeraj proti Franciji. V B skupini pa bodo poleg Francozov in

mi stirimi reprezentancami, kar bi jih popeljalo v osmino finala. Slovenski košarkarji na tih upajo, da bi se prebili vsaj do polfinala, čeravno je treba povedati, da reprezentanci Hrvaške in Jugoslavije veljata za nesporna favorita za osvojitve evropskega naslova. (r.p.)

Slovencev igrali se reprezentance Hrvaške, Rusije, Spanije, Turčije in Finske.

Prva naloga varovancev slovenskega trenerja Zmaga Sagadina je, da se uvrstijo med prvi-

SPETER

Barnas

Dobro jutro Mattia

Se zvonuovi so v turme zazvonil za sporočit vsem veselo novico, de v vasi se je rodil an puobč.

Mattia, takuo se kliče, se je rodil v sriedo 14. junija. Srečan tata je Cesare Pinatto, srečna mama pa Patrizia Nardone.

Puobčju, ki je parvi otrok mladega para, zelmo puno liepih reči v njega življenju.

Spietar
Na romanje
v Peschiera del Garda

Spietarska fara je organizala romanje h svetišču "Madonna del Frassino" v Peschiera del Garda. Bo liepa parložnost za videt an druge lepote tistih kraju kot "Parco Giardino Sigurtà", jezero Garda an miesto Verono.

Romanje - izlet bo telo nediejo, 25. junija, an za se vpisat imata cajt se do donas, četartak 22. junija (muorta poklicat gospo Valetino Iussa tel. 727062, al pa Lucio Corredig, tel. 727028 do 18. ure an potlè pa na 727839).

Tel je program: ob 5.45 odhod iz Spietra; ob 10. se pride v svetišču (santuario) v Peschiera del Garda, kjer bo sveta maša; po maši se puode gledat

parco giardino Sigurtà; okuole 13.30 bo kosilo. Popudan se puode na sprehod na jezero Garda an v Castiglione dello Stiviere. Okuole 17.30 se pride v Verono. Damu v Spietar se pride okuole 10. zvičer. Na stuojta zamudit tele lepe parložnosti za se spreluhat normalo an videt nove kraje.

BELGIJA

Tamines
Vesela novica

Eline, ki parvega obrila je dopunla dvie liet življenja, nam je iz kraja Tamines, v Belgiji, pošjala pismo za nam oznant veselo novico, de od petka 26. maja ima bratraca. Puobč se kliče Simon.

Novico jo napisemo na Novi Matajur, zak mama dvieh otročiću je "naša", puno judi tle par nas jo pozna, pru takuo miez nasih emigrantu, ki zive gor v Belgiji an prebierajo Novi Matajur. Se kliče Sabrina Laurentig, nje tata je Toni Lenkcju iz Gniduce (Sriednje), nje mama je pa Renata Sdraulig - Katinčna iz Zverinca.

Sabrina se je rodila v Belgiji, kamar nje tata an mama sta muorla iti zavojo diela, pa parhaja pogostu v naše doline, kjer ima puno zlahte an parjatelj. Vičkrat nam je parpejala duon tudi moža, ki je Belgijan an se

kliče Michel. Tudi nje parva čičica Eline je ze parsla tle h nam an zapoznala kraje, kjer so se noni rodili an se da vsi čakamo, de Sabrina nam parnese kazat tudi Simona.

Muormo se doluožt, de z rojstvom puobčja, Ida Piškerjova iz Dolenjega Barda (tudi ona živi gor v Taminis) je ratala se ankrat biznona.

Puobčju, pa tudi sestrici Eline, zelmo puno puno sreče, zdravja an veseja an... pridita nas gledat, vaša zlahta ki tle živi, in vide ure vas objet!

GRMEK

Rukin-Corno di Rosazzo
V spomin drage Alme


Zadnji krat smo bli napisal zalostno novico, de nas je za nimar zapustila Alma Kristinina iz Rukina. Nje družina pa želi, de publika-

mo tudi fotografijo v spomin vsieh tistih, ki so jo poznali an imiel radi.

Alma je imiela samuo 18 liet kar je sla zavojo diela tja v Milan. Bluo je lieto 1955. Lieta 1958 je sla, le zavojo diela v Zvicero, kjer je srečala Michelna Gaudio, ki lieta 1960 je ratu nje mož. Poročila sta se v Zurigu. V njih skupnem življenju sta imiela tri otroke, dva puoba, Giuseppe an Luigi, an adno čecho, Rosina.

Zeliela sta se varnit v rojstne kraje an tala zelja se je uresničila dvie liet od tega. Na žalost boliezan, ki jo je ukradla možu, otrokam, majhanim navuodam Luca an Geremin, bratram Etorju, Mariu an Eugeniu, kunnjadam an vsi zlahti.

Nje spomin ostane nimar živ med tistimi, ki so jo imiel radi, an jih je puno, sa' je bla zaries pridna žena.

Naj v mieru počiva.

Iščem v najem stanovanje, po možnosti v Nadiški dolini.
Tel. (0432) 731190

Cerco casa in affitto, possibilmente nella valle del Natisona. Telefonare al (0432) 731190

Sam se je naredu televižjon

NEDISKE DOLINE

Kakuo je po nasih hišah?
Kakuo je po hišah Nediskih dolin? Nič dobro. Ne vse imajo se spejeno elektriko, tudi pitne vode ne, zatu muorajo hodit po njo s cendierji čeh koritu. Po nekaterih vaseh nimajo pitne vode se par korite ne, takuo de muorejo hodit po

njo do studencov. Za kar se tiče stranišca, narvenč part so zuna, an vemo, ka' pride rec tuole: stier daske kupe parbite. Da ne govorimo pa o kopalnicah (bagni). Pogledimo pa podrobno, kakuo je po nasih občinah. Teli podatki so iz lieta 1951.

Dreka: 239 hiš, 10 imajo spejeno vodo v hiso, 160 zuna, 46 imajo steram. 8 hiš imajo stranišce v hiši, 198 pa zuna. Obedna nima kopalnice (bagno). 194 hiš imajo spejeno elektriko. Je adna hiša, ki niema ne vode, ne stranišca.

Garmak: 300 hiš, 61 imajo vodo notar, 26 zuna, 2 imajo pa steram. Stranišce ga imajo 11 notar an 21 zuna. Obedna nima kopalnice. 264 imajo luč spejeno. Je pa 184 hiš brez vode in stranišca.

Podbonesac: 821 hiš, 59 imajo spejeno vodo, 74 jo imajo zuna, 5 imajo steram. Za kar se tiče stranišca, 39 ga imajo notar, 473 pa zuna. 3-hise imajo kopalnico, 725 imajo spejeno luč. 274 hiš nimajo ne vode ne stranišca.

Svet Lienart: 544 hiš, 19 imajo vodo, 89 jo imajo zuna, 16 imajo steram. Stranišce ga imajo 17 notar, 378 zuna, 3 hise imajo kopalnico. 471 imajo luč spejeno. Je pa 142 hiš brez vode an brez stranišca.

Spietar: 736 hiš, 144 imajo vodo spejeno, 81 jo imajo zuna an 7 imajo steram. 96 imajo notar stranišce, 347 pa zuna, 34 imajo kopalnico. 690 imajo spejeno luč. 261 hiš je brez vode an brez stranišca.

Sauodnja: 374 hiš, 13 i-

majo spejeno vodo, 49 pa ne. Za kar se tiče stranišca, 8 ga imajo notar, 189 pa zuna. Adna hiša ima kopalnico. 334 imajo luč spejeno. 168 hiš je brez vode an brez stranišca.

Sriednje: 326 hiš, nobedna niema vodè ne v hiši, ne zuna, 11 imajo steram, 5 imajo stranišce v hiši, 40 pa zuna. Adna ima kopalnico. Za kar se tiče elektriko, 228 hiš jo ima. 276 hiš niema ne uodè ne stranišca.

(Matajur, 1.11.56)

SVET LENART

Pikon sele brez cieste

Nasa vas nie velika, a s tem ni rečeno, de ne bi smiel imiet naše cieste. Naše življenje je zlo težkuo an se buj težkuo je, ker muoramo vse briemana prenašati na harbatu, kot zvina. Videmo, de se vas sviet modernizava, kjer imajo ze ciesto, jo čejo imiet asfaltano, kjer jo imajo ze asfaltano, jo čejo imiet buj saroko. Kjer imajo pa tajnsne cieste je tudi življenje lieuš kot je naše an zatu mislimo, de ne vprašamo previc, kar vprašamo de naj bi nam naredili kolovozno pot.

Pikon leži na pobočju Stare gore an zatu hodijo nestieti ljudje skuoz našo vas, ko gredo na bozjo pot. Če bi miel ciesto bi parhajalo sigurno vič ljudi an takuo bi Pikon ratu tudi turistični kraj.

Kors angleskega jezika

Preteklo saboto se je začeu v Svetim Lienartu na pobudo "Ente Friuli nel Mondo" kors angleskega jezika za emigrante. Ta kors

puode napri tri miesce an tuo nimar zvičer, ker imajo takrat ljudje narvič cajta.

V tem kursu se bojo naši emigranti naučili narbuj nucne angleske besiede, de jim bo buj lahko, kar bojo sli po svietu. Zatu bi bluo pru, de bi na kors sli vsi tisti, ki imajo namien iti v Anglijo na dielo. Kakuo pomaga znanje drugih jeziku vedo vsi tisti, ki hodijo po svietu. Stari slovienski pregovor pravi, de "tarkaj vejas, koliko jeziku znas."

GRMEK

Televizija v Platcu

Veliko zanimanje, puno interesa je zbudila novica, da imajo v Platcu televizijski aparat. Se buj pa so se ljudje začudili, kar so zvičdeli, de aparat ni biu kupjen, pač pa, de ga je sam naredu Natale Chiabai - Mateuzacove družine. Natale je mlad puob, sa' ima 23 liet. Puob ni hodu v suole za se naučit ta mestier, pa je sam študju na bukva, ker je imeu nimar veliko veseja an interesa do tajnsnih reči.

Narest sam televizijski aparat ga je sigurno manj koštalo, kot ce bi ga biu su kupavat v trgovino, butigo.

(Matajur, 16.2.57)

SPETER

Kors za traktoriste

Provinciálni agrarni inspektorat bo v teh dneih organiziru v Tarpeču kors za oranje s traktorjem. Na tem kursu bojo učil, kakuo se nucajo motorni stroji an med tem tisti, ki bojo tiel, bojo imiel okazjon za usafat patent za traktor vozit.

(Matajur, 1.4.1957)

Studio immobiliare
BRAIDOTTI

Una soluzione in più per vendere o comperare casa

Informazioni senza impegno

Via De Rubels 19, Cividale - Tel. 731233

novi matajur

Odgovorna urednica:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 40.000 lir

Postni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST

Partizanska, 75 - Sezana

Tel. 067 - 73373

Letna naročnina 1500.— SIT

Posamezni izvod 40.— SIT

Ziro račun SDK Sezana

Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col

Komerčni L. 25.000 + IVA 19%

Informacije za vse

GUARDIA MEDICA
Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

AMBULATORIO DI IGIENE
Certificazione patenti - Libretti sanitari - Sana e robusta costituzione - Vaccinazioni

Cedad (ex Inam)
vsaki dan od 8.00 do 9.30

CONSULTORIO FAMILIARE
SPETER
Ass. Sociale: dr. LIZZERO
od pandiejka do petka
od 8.00 do 10.00

Pediatria
v pandiejak od 9.30 do 12.00
v petak od 9.30 do 12.30

Ginecologo: dr. SCAVAZZA
v torak ob 11.00 z apuntamentoam, na kor pa impenjative

Za apuntamente an informacije telefonat na 727282 (urnih urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

KADA VOZI LITORINA
Iz Cedad v Videm:
ob 6.10 (cez tiedan), 7.00, 7.26 (cez tiedan), 7.57, 9.(cez tiedan), 10., 11., 11.55, 12.29(cez tiedan), 12.54, 13.27 (cez tiedan), 14.05, 15.50, 17., 18., 19.08, 20., 22.10.(od pand. od cet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:
ob 6.35 (cez tiedan), 7.29, 8. (cez tiedan), 8.32, 9.32 (cez tiedan), 10.32, 11.30, 12.32, 12.57(cez tiedan), 13.30, 14.08(cez tiedan), 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. od cet. an ob praznikih), 22.40

NUJNE TELEFONSKE ŠTEVILKE
Bolnica - Ospedale Cedad..... 7081
Bolnica - Ospedale Videm.....5521
Policija - Prva pomoc.....113
Komisariat Cedad731142-731429
Karabinierji112
Ufficio del lavoro
Collocamento731451
INPS Cedad.....700961
URES - INAC730153
ENEL Cedad.....700961-700995
ACI116
ACI Cedad731987
Avtobusna postaja
Rosina731046
Aeroporto Ronke
Letalisce.....0481-773224/773225
Muzej Cedad700700
Cedajski knjižnica732444
Dvojeczni center Speter727490
K.D. Ivan Trinko.....731386
Zveza slov. izseljencev732231

OBICINE - COMUNI
Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje724094
Sv. Lenart.....723028
Speter727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno713003
Tipana788020
Bardo787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost-Speter727281

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 26. JUNIJA DO 2. JULIJA
Sauodnja tel. 714206 - Premarjag tel. 729012
OD 24. DO 30. JUNIJA
Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikih so odparte samuo zjutra, za ostali cas in za ponoč se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 20.06.95			
valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	13,50	14,00
Ameriski dolar	USD	1610,00	1676,00
Nemska marka	DEM	1153,00	1201,00
Francoski frank	FRF	328,00	341,00
Holandski florint	NLG	1029,00	1071,00
Belgijski frank	BEF	56,00	58,30
Funt Sterling	GBP	2570,00	2675,00
Kanadski dolar	CAD	1163,00	1210,00
Japonski jen	JPY	19,00	19,80
Svicarski frank	CHF	1386,00	1443,00
Avstrijski silling	ATS	163,7	170,3
Spanska peseta	ESP	13,20	13,80
Avstralski dolar	AUD	1163,00	1211,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaška kuna	HR kuna	300,00	320,00

BCIKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

A CIVIDALE - V CEDADU
Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

CERTIFICATI DI DEPOSITO

I CERTIFICATI DI DEPOSITO (CD) della Banca di Credito di Trieste (rivolgetevi alla Filiale di Cividale) sono un'ottima alternativa ai Titoli di Stato.

Si possono ottenere in Lire o in Marchi tedeschi o in Dollari americani, con durate da sei mesi fino a 36 mesi e tagli a cominciare da un milione (o 2.000 marchi o dollari)

MOJA BANKA